CENTRO DE LENGUAS MODERNAS

Encendido de las velas de la Corona de Adviento



¡Canta con nosotros!

Patio del edificio principal del Centro de Lenguas Modernas



CALENDARIO

30 NOVIEMBRE: ENCENDIDO DE LA PRIMERA VELA DE ADVIENTO

8:30 am: villancico en español: Campana sobre campana

7 pm: villancico en inglés: Happy Christmas - John Lennon

4 DICIEMBRE: ENCENDIDO DE LA SEGUNDA VELA DE ADVIENTO

8:30 am: villancico en español: Los peces en el río

7 pm: villancico en italiano: Tu Scendi Dalle Stelle

14 DICIEMBRE: ENCENDIDO DE LA TERCERA VELA DE ADVIENTO

8:30 am: villancico en español: Hacia Belén va una burra

7 pm: villancico en árabe: اغاني (Laylet Eid)

21 DICIEMBRE: ENCENDIDO DE LA CUARTA VELA DE ADVIENTO

8:30 am: villancico en español: La Marimorena

7 pm: villancico en alemán: Kling, Glöckchen, klingelingeling



Encendido de la Primera Vela de Adviento
30 de noviembre

8:30 am: villancico en español

Campana sobre Campana

Campana sobre campana
Y sobre campana una
Asómate a la ventana
Verás al niño en la cuna

Belén, campanas de Belén
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas nos traéis?
Belén, campanas de Belén
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas nos traéis?

Recogido tu rebaño
¿A dónde vas, pastorcito?
Voy a llevar al portal
Requesón, manteca y vino

Belén, campanas de Belén
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas nos traéis?
Belén, campanas de Belén
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas nos traéis?

Campana sobre campana
Y sobre campana dos
Asómate a la ventana
Porque está naciendo Dios

Belén, campanas de Belén
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas nos traéis?
Belén, campanas de Belén
Que los ángeles tocan
¿Qué nuevas nos traéis?

7 pm: villancico en inglés

Happy Christmas

So this is christmas
And what have you done
Another year over
And a new one just begun
And so this is christmas
I hope you have fun
The near and the dear one
The old and the young

A very merry christmas
And a happy new year
Let's hope it's a good one
Without any fear

And so this is christmas
For weak and for strong
For rich and the poor ones
The world is so wrong
And so happy christmas
For black and for white
For yellow and red one
Let's stop all the fight

A very merry christmas
And a happy new year
Let's hope it's a good on
Without any fear

And so this is christmas
And what have we done
Another year over
A new one just begun
And so happy christmas
We hope you have fun
The near and the dear one
The old and the young

A very merry christmas
And a happy new year
Let's hope it's a good one
Without any fear
War is over, if you want it
War is over now

Encendido de la Segunda Vela de Adviento

4 de diciembre

8:30 am: villancico en español

Los Peces en el Río

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mira cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer

La Virgen está lavando
Y tendiendo en el romero
Los pajaritos cantando
Y el romero floreciendo

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mira cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer

La Virgen se está peinando
Entre cortina y cortina
Los cabellos son de oro
Y el peine de plata fina

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mira cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mira cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer

7 pm: villancico en italiano

Tu Scendi dalle Stelle

Tu scendi dalle stelle, o Re del cielo,
e vieni in una grotta al freddo e al gelo,
e vieni in una grotta al freddo e al gelo.
O Bambino mio divino,
io ti vedo qui tremar;
o Dio beato!
Ahi quanto ti costò l'avermi amato!
Ahi quanto ti costò l'avermi amato!

A te, che sei del mondo il Creatore,
mancâro panni e foco[variante 1], o
mio Signore,
mancâro panni e foco, o mio Signore.
Caro eletto pargoletto,
quanto questa povertà
più m'innamora,
giacché ti fece amor povero ancora,
giacché ti fece amor povero ancora.



Encendido de la Tercera Vela de Adviento
14 de diciembre

8:30 am: villancico en español

Hacia Belén va una Burra

Hacia Belén va una burra, rin, rin,
Yo me remendaba yo me remendé
Yo me eché un remiendo yo me lo quité,
Cargada de chocolate;
Lleva en su chocolatera rin, rin
Yo me remendaba yo me remendé
Yo me eché un remiendo yo me lo quité,
Su molinillo y su anafre.

Ay María, María, ven a acá corriendo
Que el chocolatillo se lo están comiendo
Ay María, María, ay ven a acá volando
Que el chocolatillo se lo están jalando

Hacia Belén va una burra, rin, rin,
Yo me remendaba yo me remendé
Yo me eché un remiendo yo me lo quité,
Cargada de chocolate;
Lleva en su chocolatera rin, rin
Yo me remendaba yo me remendé
Yo me eché un remiendo yo me lo quité,
Su molinillo y su anafre.

Ay María, María, ay ven a acá corriendo
Que el chocolatillo se lo están comiendo
Ay María, María, ay ven a acá volando
Que el chocolatillo se lo están jalando

Ay María, María, ay ven a acá corriendo
Que el chocolatillo se lo están jalando
Que el chocolatillo se lo están jalando

7 pm: villancico en árabe

كلمات اغاني (Laylet Eid)

ليلة عيد ليلة عيد الليلة ليلة عيد
زينة و ناس صوت جراس عم بترن بعيد
ليلة عيد ليلة عيد الليلة ليلة عيد
صوت ولاد تياب جداد و بكرا الحب جديد
عم يتلاقوا الأصحاب
بهديي خلف الباب
في سجرة بالدار
و يدوروا ولاد صغار
و السجرة صارت عيد
و العيد اسوارة بأيد
و الأيد تعلق عالسجرة
غنيي و عناقيد
يا مغارة كلا بيوت
تلمع متل الياقوت
كيف جبتي عالدار
تلج شرايط و قمار
مين اللي جاي بعيد
عم بيرش مواعيد
يدق بواب الناس و يمشي
و الخير علينا يزيد



Encendido de la Cuarta Vela de Adviento
21 de diciembre

8:30 am: villancico en español

La Marimorena

Ande, ande, ande
La marimorena
Ande, ande, ande
Que hoy es Nochebuena

Ande, ande, ande
Vamos a Belén
Que mañana es fiesta
Y al otro, también

En el portal de Belén
Hay estrellas, sol y luna
La Virgen y San José
Y el niño que está en la cuna

Ande, ande, ande
La marimorena
Ande, ande, ande
Que hoy es Nochebuena

Ande, ande, ande
Vamos a Belén
Que mañana es fiesta
Y al otro, también

En el portal de Belén
Han entrado los ratones
Y al pobre de San José
Le han roído los calzones

Ande, ande, ande
La marimorena
Ande, ande, ande
Que hoy es Nochebuena

Ande, ande, ande
Vamos a Belén
Que mañana es fiesta
Y al otro, también

Una estrella se ha perdido
Y en el cielo no aparece
Se ha metido en el portal
Y en su rostro resplandece

Ande, ande, ande
La marimorena
Ande, ande, ande
Que hoy es Nochebuena

Ande, ande, ande
Vamos a Belén
Que mañana es fiesta
Y al otro, también

Esta noche es Nochebuena
Y mañana es Navidad
Saca la bota, María
Que me voy a emborrachar

7 pm: villancico en alemán

Kling, Glöckchen, Klingelingeling

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling.
Laßt mich ein, ihr Kinder,
s'ist so kalt der Winter;
öffnet mir die Türen,
laßt mich nicht erfrieren!
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling.

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling.
Mädchen hört, und Bübchen,
macht mir auf das Stübchen,
bring' euch viele Gaben,
sollt euch d'ran erlaben!
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling.

Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling.
Hell erglühn die Kerzen,
öffnet mir die Herzen,
will drin wohnen fröhlich,
frommes Kind, wie selig!
Kling, Glöckchen, klingelingeling,
kling, Glöckchen, kling.



CENTRO DE
LENGUAS
MODERNAS

Universidad de Granada